

ح పచ్చి మిరపకాయ (తినటం వల్ల గొంతు మంటుతో
 ق గొంతుక రంధ్రాన్ని మూస్తూ పూ అంటాము కదా! అలాగా.
 ك కోడిపుంజు చేసే శబ్దం అరబీ ఉచ్చారణకై ఏదైనా ఖుర్ఆన్ ఆదియో సహాయం తీసుకోగలరు.

خ 'ఖరము'లోని ఖ లాగా కాకుండా గొంతును కాండించి
 పలికినట్లు ఖ అని ఉచ్చరించాలి.
 غ బట్టి 'గ' అని కాదు పసికందు అగూ...అగూ... అన్నట్లు గటర్
 ف గూ... అన్న పావురపు కూతలోని గ శబ్దం.
 ف Fan (ఫ్యాన్)లోని 'F' లాగా.

43. అజ్ జుఫ్ రుఫ్

43. సూరతుజ్ జుఫ్ రుఫ్

43 سُوْرَةُ الزُّحْرِ

అపార కరుణామయుడు, పరమ
 కృపాశీలుడైన అల్లాహ్ పేరుతో ప్రారంభం

బిస్మిల్లాహిర్ రహ్మానిర్ రహీమ్

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1- 2 హా మీమ్. సుస్పష్టమైన (ఈ)
 గ్రంథం సాక్షిగా!

హా మీమ్ (1)
 వల్ కితాబిల్ ముబీన్ (2)

حَمْ
 وَالْكِتَابِ الْمُبِينِ

3 మీరు అర్థం చేసుకోవటానికిగాను
 మేము దీనిని అరబీ ఖురానుగా
 చేశాము.

ఇన్నా జఅల్ నాహ కుర్ఆనన్
 అరబియ్యల్ లఅల్లకుమ్ తత్త
 కిలాన్ (3)

إِنَّا جَعَلْنَاهُ قُرْءَانًا عَرَبِيًّا لَّعَلَّكُمْ
 تَعْقِلُونَ

4 నిశ్చయంగా ఇది మాతృగ్రంథం
 (లాహ మహ్ పూజ్)లో ఉన్నది. మా
 వద్ద అది ఎంతో ఉన్నతమైన, వివే
 కంతో నిండిన గ్రంథంగా ఉన్నది.

వ ఇన్నహా ఫీ ఉమ్మిల్ కితాబి
 లదైనా ల అలియ్యున్ ఫాకిమ్ (4)

وَأَنَّهُ فِي أُمِّ الْكِتَابِ لَدَيْنَا لَعَلَّ
 حَكِيمٌ

5 ఏమిటి? మీరు హద్దు మీరిపోయే
 జనులైనందున మేము ఈ ఉప
 దేశాన్ని మీ నుంచి మళ్లించాలా?

అఫ నద్వరిబు అన్ కుము జ్జేకర్
 స్యఫ్ ఫాన్ అన్ కున్ తుమ్
 కౌమమ్ మునొరిఫీన్ (5)

أَفَضْرَبَ عَنْكُمْ الذِّكْرَ صَفْحًا
 أَن كُنْتُمْ قَوْمًا مُّسْرِفِينَ

6 మేము పూర్వకులలో కూడా
 ఎంతోమంది ప్రవక్తల్ని పంపిం
 చాము.

వ కమ్ అర్సల్ నా మిన్
 నబియ్యిన్ ఫిల్ అవ్వలీన్ (6)

وَكَمْ أَرْسَلْنَا مِنْ نَبِيِّ فِي الْأَوَّلِينَ

7 తమ వద్దకు ఏ ప్రవక్త వచ్చినా
 వారు అతన్ని పరిహసించకుండా
 వదలేదు.

వమా యత్ తిహిమ్ మిన్
 నబియ్యిన్ ఇల్లా కానూ బిహీ
 యన్ తహ్ జేహీన్ (7)

وَمَا يَأْتِيهِمْ مِنْ نَّبِيِّ إِلَّا كَانُوا بِهِ
 يَسْتَهْزِءُونَ

8 మేము వీళ్ళకన్నా ఎక్కువ ఘటి
 కులనే పట్టుకొని అంతమొందిం
 చాము. పూర్వకుల దృష్టాంతాలు
 గడచి ఉన్నాయి.

ఫ అహ్ లక్ నా అషద్ మిన్ హమ్
 బత్వ్ షవ్ వ మద్వా మత్సలుల్
 అవ్వలీన్ (8)

فَأَهْلَكْنَا أَشَدَّ مِنْهُمْ بَطْشًا
 وَمَنْطَى مِثْلَ الْأَوَّلِينَ

9 "భూమ్యాకాశాలను సృష్టించిన
 దెవరు?" అని నువ్వు గనక వారిని

వల ఇన్ సఅల్ తహమ్ మన్
 ఖలక స్సమావాతి వల్ అర్ద్య

وَلَيْن سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ

ع
అ
ز
జ

అ ఇ ఇ థ థ థ = మామూలు 'అ, ఆ, ఇ, ఈ, ఉ, ఊ'
లాగా కాకుండా గొంతుక రంధ్రాన్ని కొద్దిగా మూసి
పలకాలి. ఉదా: లేగదూడ అరుపులాగా.
'Zoo' లోని
'Z' మాదిరి.

అరబి ఉచ్చారణకై ఏదైనా యిఆన్
అడియో సహాయం ఉపయోగించు.

ث
త్త
ظ
జ్జ

'త'కు - 'స'కు మధ్య నుండి ఉద్భవించే శబ్దం.
ఉదా: తునామీ, సంవత్సరం.
నాలుకను స్పృశనలాగా మలచి మునిషక్షను తాకుతూ గాలి
విడుస్తూ బొద్దుగా పలకాలి. జ్జెస్సు చాలా స్వోగా ఉచ్చరించాలి.

ప్రశ్నిస్తే, “సర్వశక్తుడు, సర్వజ్ఞుని
అయినవాడే (అల్లాహ్) సృష్టిం
చాడ”ని వారు తప్పుకుండా సమా
ధానమిస్తారు.

ల యకూలున్న ఖలకహన్నల్
అజ్జెజ్జల్ అలీమ్ (9)

السَّمُوتِ وَالْأَرْضِ لَيَقُولُنَّ
خَلَقَهُنَّ الْعَزِيزُ الْعَلِيمُ ٩

10 ఆయనే మీకోసం భూమిని
పాన్పుగా చేశాడు. మీరు మార్గం
తెలుసుకోగలగటానికి అందులో మీ
కోసం దారులను ఏర్పరచాడు.

అల్లజ్జే జఅల లకుముల్ అర్ద్య
మహ్దవ్, వ జఅల లకుమ్
ఫీహ్ సుబులల్ లఅల్లకుమ్
తహ్తదూన్ (10)

الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ مَهْدًا
وَجَعَلَ لَكُمُ فِيهَا سُبُلًا لَّعَلَّكُمْ
تَهْتَدُونَ ١٠

11 మరి ఆయనే ఒక లెక్కప్రకారం
ఆకాశం నుంచి నీళ్ళను కురిపిం
చాడు. ఆ విధంగా మేము దాంతో
(ఆ నీటితో) సచ్చిన సీమను బ్రతికిం
చాము. మీరూ (సమాధుల నుండి)
అలాగే వెలికితీయబడతారు.

వల్లజ్జే నజ్జెల మిన స్సమాఇ
మాఅమ్, బి కదర్. ఫ అన్షర్నా
బిహి బల్దతమ్ మైతా. కజ్జాలిక
తుఖ్ఖరజూన్ (11)

وَالَّذِي تَرَىٰ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً
يَنْزِلُ ۖ فَآتِنَسْرِ كَالِإِهَابٍ مُّثَيَّاتٍ
كَذَلِكَ نُخْرِجُ الْحَيَّوْنَ ١١

12 ఆయన వస్తువులన్నిటికీ జత
లను సృష్టించాడు. మరి మీ కోసం
ఓడలను, పశువులను (కూడా)
చేశాడు. వాటిపై మీరు ఎక్కిపోతుం
టారు.

వల్లజ్జే ఖలకల్ అజ్జేవాజ
కుల్లహ్ వ జఅల లకుమ్
మినల్ పుల్కీ వల్ అన్ఆమి
మా తర్కబూన్ (12)

وَالَّذِي خَلَقَ الْأَزْوَاجَ كُلَّهَا
وَجَعَلَ لَكُم مِّنَ الْفُلْكِ
وَالْأَنْعَامِ مَا تَرَكُبُونَ ١٢

13 మీరు వాటి వీపులపై ఎక్కి ఆ
తర్వాత వాటి మీద సర్దుకుని కూర్చు
న్నప్పుడు మీ ప్రభువు అనుగ్రహాన్ని
స్మరిస్తారని (ఇదంతా చేశాము).
మీరు ఇలా పలకండి: “దీనిని మాకు
వశపరచినవాడు పరమ పవిత్రుడు.
లేకపోతే దీనిని వశపరచుకోవటం
మావల్ల అయ్యే పనికాదు.

లి తన్తవ్నా అలా జ్జౌహారిహి
తుమ్ము తజ్జేకురూ నిత్తమత
రబ్బికుమ్ ఇజ్జనెతవైతుమ్
అలైహి వ తక్కాలూ సుబ్ఫాన
ల్లజ్జే సఖ్ఖర లనా హాజ్జ్ వమా
కున్నా లహూ ముక్కిరిసీన్ (13)

لَتَسْتَوِيَ عَلَىٰ ظُهُورِهِمْ تَدْكُرُوا
نِعْمَةَ رَبِّكُمْ إِذَا اسْتَوَيْتُمْ عَلَيْهِ
وَتَقُولُوا سُبْحَنَ الَّذِي سَخَّرَ لَنَا
هَذَا وَمَا كُنَّا لَهُ مُقْرِنِينَ ١٣

14 “నిశ్చయంగా మేము (ఎట్ట
కేలకు) మా ప్రభువు వద్దకు మరలి
పోవలసిన వారమే.”

వ ఇన్నా ఇలా రబ్బినా ల
మున్కలిబూన్ (14)

وَأَنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا لَمُنْقَلِبُونَ ١٤

ح پچھ میرے پاس (تینوں) بڑے گناہوں میں سے ایک گناہ کا راز ہے۔ اے اللہ! اے اللہ!

ق کہہ دیجئے کہ میں نے کبھی 'ف'...

అరబీ ఉద్ధారణకై ఏదైనా ఖుర్ఆన్ అడియో సహాయం తీసుకోగలరు.

‘ఖరము’లోని ఖ లాగా కాకుండా గొంతును కాండ్రించి పలికినట్లు ఖ అని ఉచ్చరించాలి.

ఒట్టి ‘గ’ అని కాదు పసికందు అగూ...అగూ... అన్నట్లు; గటర్ గూ... అన్న పావురపు కూతలోని గ శబ్దం.

Fan (ఫ్యాన్)లోని ‘F’ లాగా.

15 ఇంకా వీళ్లు అల్లాహ్ దాసులలో కొందరిని ఆయన భాగంగా చేశారు. నిజంగా మానవుడు చాలా స్పష్టంగా కృతఘ్నతకు పాల్పడతాడు.

వ జఅలూ లహూ మిన్ ఇబాది హీ జుజ్అ. ఇన్నల్ ఇన్సాన ల కఫూరుమ్ ముబీన్ (15)

وَجَعَلُوا لَهُ مِنْ عِبَادٍ جُزْءًا ۚ إِنَّ الْإِنْسَانَ لَكَفُورٌ مُّبِينٌ ﴿١٥﴾

16 ఏమిటి, అల్లాహ్ తాను సృష్టించినవారిలో నుంచి కూతుళ్ళను తన కోసం కేటాయించుకుని, మీకేమో కొడుకులను అనుగ్రహించాడా?

అమితఖజ్ మిమ్మా యఖ్లుకు బనాతిన్ వ అన్వీఫాకుమ్ బిల్ బనీన్ (16)

أَمْ أَمْلَأَتْ لَنَا بَنَاتٍ وَأَصْفَاكُمْ بِالْبَنِينَ ﴿١٦﴾

17 మరి వారిలో ఎవరికయినా, కరుణామయుడైన అల్లాహ్ కు అతను అంటగట్టిన ఉపమానం అతనికే కలిగిందనే శుభవార్తను అందజేస్తే అతని ముఖంపై చీకటి ఆవరిస్తుంది. ఆపై అతను దుఖించసాగుతాడు.

వ ఇజ్ బుష్షిర అహ్దుహమ్ బిమా ధర్బు లి ర్రహ్మాని మత్సలన్ జ్వల్ల వజ్హహూ మున్ వద్దన్ వ హవ కజ్వేమ్ (17)

وَاِذَا بُرِّرَ اَحَدُهُمْ يَمْسِرْ إِلَىٰ رَحْمٰنٍ مِّثْلًا ظَلٍّ وَجْهُهُ مُسْوَدًّا وَهُوَ كَظِيمٌ ﴿١٧﴾

18 ఏమిటి, అభరణాలమధ్య పెరిగి, వాదోపవాదాలలో (తన మాటను) స్పష్టంగా విడమరచి చెప్పలేని (ఆడ సంతానం అల్లాహ్ వాటాలోనికి వస్తుందా?)

అవ మయ్ యునష్షఉ ఫిల్ హిలయతి వ హవ ఫిల్ భిస్వామి గైరు ముబీన్ (18)

أَوَمَنْ يُنَشَّؤُا فِي الْحُلِيِّ وَهُوَ فِي الْخِصَامِ غَيْرُ مُبِينٍ ﴿١٨﴾

19 కరుణామయుని (అల్లాహ్) దాసులైన దైవదూతలను వీళ్లు ఆడ వారుగా ఖరారు చేశారు. ఏమిటి, వారి పుట్టుక సందర్భంగా వీళ్ళుగాని అక్కడ ఉన్నారా? వీళ్ల ఈ సాక్ష్యం వ్రాసుకోబడుతుంది. (దీని గురించి) వీళ్లు తప్పుకుండా నిలదీసి అడగ బడతారు.

వ జఅలూల్ మలాఇకత ల్లజ్జేన హమ్ ఇబాదు ర్రహ్మాని ఇనాత్నా. ఆ షహీదూ ఖల్క హమ్. స తుక్తబు షహాదతు హమ్ వ యున్ అలాన్ (19)

وَجَعَلُوا الْبَلٰىكَةَ الذِّئْنِ هُمْ عَبْدُ الرَّحْمٰنِ اِنَّا ۚ اَشْهَدُوْا خَلَقَهُمْ ۚ سَتَكْتُبُ شَٰهَادَتَهُمْ وَيُسْأَلُوْنَ ﴿١٩﴾

ع
అ

అ ఇ థ థ థ థ = మామూలు 'అ, ఇ, థ, థ, థ, థ'
లాగా కాకుండా గొంతుక రంధ్రాన్ని కొద్దిగా మూసి
పలకాలి. ఉదా: లేగదూడ అరుపులాగా.

ز
జ

'Zoo' లోని
'Z'మదిరి.

ఆరేట్ ఉచ్చారణకై ఏదైనా
ఆడియో సహాయం తీసుకోగలరు.

ث
త్

'త'కు - 'స'కు మధ్య నుండి ఉచ్చరించే శబ్దం.
ఉదా: తునామీ, సంవత్సరం.

ط
ప్

నాలుకను స్పృన్లాగా మలచి మునివళ్లను తాకుతూ గాలి
విడుస్తూ బొడ్డుగా పలకాలి. జైవును చాలా సాఫ్ట్గా ఉచ్చరించాలి.

20 “కరుణామయుడు (అయిన అల్లాహ్) తలచి ఉంటే మేము వాళ్ళను పూజించేవారం కాము” అని (వీళ్లు కబుర్లు)చెబుతున్నారు. దీనికి సంబంధించి వీరికసలు ఏమీ తెలీదు. అవి కేవలం వీళ్ల ఊహా గానాలు మాత్రమే.

వ కాలా లో షాతి రహ్మాను మా అబద్నాహమ్. మా లహమ్ బి జా'లిక మిన్ ఇల్లిమిన్ ఇన్ హమ్ ఇల్లా యఖ్దుస్సూన్ (20)

وَقَالُوا لَوْ شَاءَ الرَّحْمَنُ مَا عَبَدْنَاهُمْ ۚ مَا لَهُمْ بِذَلِكَ مِنْ عِلْمٍ إِنْ هُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ

21 ఏమిటి, దీనికి మునుపు మేము వారికి ఏదైనా (వేరే) గ్రంథం ఇచ్చి ఉన్నామా? దాన్ని గాని వారు గట్టిగా పట్టుకొని ఉన్నారా?

అమ్ అలైనాహమ్ కితాబమ్ మిన్ కవలిహీ ఫ హమ్ బిహీ మున్తమ్సికూన్ (21)

أَمْ آتَيْنَاهُمْ كِتَابًا مِنْ قَبْلِهِ فَهُمْ بِهِ مُسْتَسْكُونَ ۝

22 అది కాదు, “మా తాత ముత్తా తలు ఒకానొక పద్ధతిపై ఉండటం మేము చూశాము. మేము వాళ్ల అడుగుజాడలలోనే నడుచుకుని సన్మార్గం పొందాము” అని వారు బుకాయిస్తారు.

బల్ కాలా ఇన్నా వజద్నా అబాఅనా అలా ఉమ్మతిన్ వ ఇన్నా అలా అత్సారిహిమ్ ముహ్తదూన్ (22)

بَلْ قَالُوا إِنَّا وَجَدْنَا آبَاءَنَا عَلَىٰ أُمَّةٍ وَإِنَّا عَلَىٰ آثَرِهِمْ مُقْتَدُونَ ۝

23 ఇలాగే నీకు మునుపు మేము ఏ బస్తీలో హెచ్చరించేవాణ్ణి పంపినా అక్కడి శ్రీమంతులు కూడా, “మేము మా తాత ముత్తాతలను ఒక పద్ధతిపై ఉండటం చూశాము. మేము కూడా వారి పాదచిహ్నాలలోనే నడుస్తాము” అని చెప్పేవారు.

వ కజాలిక మా అర్సల్నా మిన్ కవలిక ఫి కర్యతిమ్ మిన్ నజ్జరిన్ ఇల్లా కాల ముకర్హూహ ఇన్నా వజద్నా అబాఅనా అలా ఉమ్మతిన్ వ ఇన్నా అలా అత్సారి హిమ్ ముక్తదూన్ (23)

وَكَذَٰلِكَ مَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ فِي قَرْيَةٍ مِّنْ نَّذِيرٍ إِلَّا قَالَ مُتْرَفُوهَا إِنَّا وَجَدْنَا آبَاءَنَا عَلَىٰ أُمَّةٍ وَإِنَّا عَلَىٰ آثَرِهِمْ مُّقْتَدُونَ ۝

24 “మీ తాతముత్తాతలు అనుసరిస్తుండగా మీరు చూసిన మార్గంకంటే చాలా మంచి మార్గాన్ని (గమ్యానికి చేర్చే మార్గాన్ని) నేను మీ వద్దకు తీసుకువచ్చాను” అని (దైవప్రవక్త) అన్నప్పుడు, “మిక్కిల్ పంపబడిన

కాల అవ లవ్ జితతుకుమ్ బి అహ్దా మిమ్మా వజత్తుమ్ అలైహి అబాఅకుమ్. కాలా ఇన్నా బిమా ఉర్సిల్తుమ్ బిహీ కాఫిరూన్ (24)

قُلْ أَوَلَوْ جِئْتُكُمْ بِأَهْدَىٰ مِمَّا وَجَدْتُمْ عَلَيْهِ آبَاءَكُمْ ۖ قَالُوا إِنَّا بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ كَافِرُونَ ۝

ح	పచ్చి మిరపకాయ తినటం వల్ల గొంతు మంటతో గొంతుక రంధ్రాన్ని మూస్తూ ఘా అంటాము కదా! అలాగా.	ح	‘ఖరము’లోని ఖ లాగా కాకుండా గొంతును కాండ్రించి పలికినట్లు ఖ అని ఉచ్చరించాలి.
ق	కోడిపుంజు చేసే శబ్దం	ع	ఒట్టి ‘గ’ అని కాదు పసికందు అగూ...అగూ... అన్నట్లు; గబర్ గూ... అన్న పావరపు కూతలోని గ శబ్దం.
ك	‘క్వా... కా’ ఆరవీ ఉచ్చారణకై ఏదైనా ఖుర్ఆన్ ఆడియో సహాయం తీసుకోగలరు.	ف	Fan (ఫ్యాన్)లోని ‘F’ లాగా.

పద్ధతిని మేము తిరస్కరిస్తున్నాం” అని వాళ్లు (తెగేసి) చెప్పారు.

25 అందుకే మేము వారిపై ప్రతీ కారం తీర్చుకున్నాము. మరి ధిక్కరించినవారికి పట్టిన గతేమిటో చూడు!

ఫన్(తకమ్ నా మిన్ హమ్ ఫన్ జ్యూర్ కై ఫ కాన అక్కిబతుల్ ముకజ్జిబీన్ (25)

فَانْتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَأَنْظُرْ كَيْفَ كَانْ عَاقِبَةُ الْمُكَذِّبِينَ ﴿٢٥﴾

26 ఇబ్రాహీము తన తండ్రితోనూ, తన జాతివారితోనూ పలికినప్పటి విషయం (స్మరించదగినది. ఆయన ఇలా అన్నాడు): “మీరు పూజించే వాటి నుంచి నేను వేరైపోయాను.

వ ఇజ్ కాల ఇబ్రాహీము లి అబీహి వ కౌమిహి ఇన్నునీ బరాఉమ్ మిమ్మా తత్తబుదూన్ (26)

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ إِنَّي بَرَاءٌ لِّمَا تَعْبُدُونَ ﴿٢٦﴾

27 “నన్ను పుట్టించినవానిని మాత్రమే (నేను ఆరాధిస్తాను). ఆయనే నాకు సన్మార్గం చూపుతాడు.”

ఇల్లల్లజ్జే ఫత్వరనీ ఫ ఇన్నహా స యహ్ దీన్ (27)

إِلَّا إِلَهِي فَطَرَنِي فَإِنَّهُ سَمِيعٌ ﴿٢٧﴾

28 మరి ఇబ్రాహీము ఈ మాటే - తన తదనంతరం-తన సంతానంలో మిగిలి ఉండేట్లుగా చేసి వెళ్ళాడు - ప్రజలు (షిర్క్ నుంచి) మరలిరావ టానికి.

వ జఅలహ్ కలిమతమ్ బాక్రియ తన్ ఫి అక్కిబిహి లఅల్లహమ్ యర్జిషున్ (28)

وَجَعَلَهَا كَلِمَةً بَاقِيَةً فِي عَقِبِهِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٢٨﴾

29 పైగా నేను వారికీ, వారి పితా మహులకు జీవనసామగ్రిని విరివిగా ప్రసాదించాను-చివరికి వారివద్దకు సత్యం వచ్చేసింది. అన్నింటినీ విడమరచి చెప్పే ప్రవక్త కూడా వచ్చేశాడు.

బల్ మత్తత్తేతు హాఉలాఇ వ ఆబాఅహమ్ ఘత్తా జాఅహా ముల్ ఘక్కు వ రసూలుమ్ ముబీన్ (29)

بَلْ مَتَّعْتُ هَؤُلَاءِ وَآبَاءَهُمْ حَيَاتٍ جَاءَهُمُ الْحَقُّ وَرَسُولٌ مُبِينٌ ﴿٢٩﴾

30 తీరా సత్యం వచ్చేశాక, “ఇదొక ఇంద్రజాలం. దీన్ని మేము త్రోసి పుచ్చుతున్నాం” అని వారు చెప్పే శారు.

వ లమ్మా జాఅహాముల్ ఘక్కు కాలూ హజ్ సిహ్ రువ్ వ ఇన్నా బిహి కాఫిరూన్ (30)

وَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ قَالُوا هَذَا سِحْرٌ وَإِلَآئِهِ كُفْرُونا ﴿٣٠﴾

ع
ا
ز
ز
س

అ ఇ థ థ థ = మూలాలు 'అ, అ, ఇ, ఈ, ఉ, ఊ' లాగా కాకుండా గొంతుక రంధ్రాన్ని కొద్దిగా మూసి పలకాలి. ఉదా: లేగదూడ అరువులాగా.

'Zoo' లోని 'Z' మాదిరి.

అరబ్ ఉచ్చారణకై ఏదైనా బుర్ఆన్ ఆడియో సహాయం పొందవచ్చు.

ث
ظ
ظ

'త'కు - 'స'కు మధ్య నుండి ఉద్భవించే శబ్దం. ఉదా: తునామీ, సంవత్సరం.

నాలుకను స్పృశ్లాగా మలచి మునిష్యుని తాకుతూ గాలి విడుస్తూ బొడ్డుగా పలకాలి. జ్యేష్ఠు చాలా సార్లుగా ఉచ్చరించాలి.

31 "అవునూ, ఈ ఖుర్ఆను ఈ రెండు (ప్రసిద్ధ) నగరాలలో ఉండే ఎవరో ఒక ప్రముఖునిపై ఎందుకు అవతరింపజేయబడలేదు?" అని వారు అనసాగారు.

వ కాలా లొలా సుజ్జెల హజల్ కుర్ఆను అలా రజాలిమ్ మినల్ కర్యతైని అజ్జేమ్ (31)

وَقَالُوا لَوْلَا نَزَّلَ هَذَا الْقُرْآنُ عَلَى رَجُلٍ مِّنَ الْقَرْيَتَيْنِ عَظِيمٍ ۝

32 ఏమిటి, వారు నీ ప్రభువు కారుణ్యాన్ని పంచుతున్నారా? యదార్థానికి మేమే వారి ప్రాపంచిక జీవితంలో వారి ఉపాధిని వారిమధ్య పంచిపెట్టాము. కొందరు మరికొందరిని లోబరచి ఉంచేందుకుగాను - అంతస్థుల రీత్యా- కొందరికి మరి కొందరిపై ఆధిక్యతను వొనగాము. వారు ప్రోగుచేస్తూ పోయే దానికన్నా నీ ప్రభువు కారుణ్యం ఎంతో మేలైనది సుమా!

అ హమ్ యక్సీమూన రహ్మతు రబ్బిక్. నహ్ను కనమ్నా బైన హమ్ మఈషతహమ్ ఫిల్ హాయతి ధున్యా వ రఫత్నా బత్తద్వహమ్ ఫొక బత్తద్వన్ దరజాతిన్ లి యత్తఖిజ్ బత్తద్వ హమ్ బత్తద్వన్ సుఖ్రియా. వ రహ్మతు రబ్బిక్ ఖైరుమ్ మిమ్మా యజ్జేమ్ ఊన్ (32)

أَهُمْ يَقْسِمُونَ رَحْمَتَ رَبِّكَ ۚ نَحْنُ قَسَمْنَا بَيْنَهُمْ مَّعِيشَتَهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَرَفَعْنَا بَعْضَهُمْ فَوْقَ بَعْضٍ دَرَجَاتٍ لِّيَتَّخِذَ بَعْضُهُم بَعْضًا سُلْحِيًّا ۚ وَرَحْمَتُ رَبِّكَ خَيْرٌ مِّمَّا يَكْفُلُونَ ۝

33 మానవులంతా ఒకే వర్గంగా తయారవుతారనే మాటే గనక లేకుంటే, కరుణామయుని పట్ల తిరస్కార వైఖరిని అవలంబించేవారి ఇళ్ళ పైకప్పులను, వారు ఎత్తేమెట్లను (కూడా) మేము వెండితో చేసి ఉండేవారం.

వ లొలా అయ్ యకూన న్నాసు ఉమ్మత్వ్ వాఫిదతల్ ల జఅల్నా లి మయ్ యక్పరు బిల్ రహ్మాని లి బుయూతిహిమ్ సుకుఫమ్ మిన్ ఫిద్వతివ్ వ మఆరిజ అలైహ్ యజ్జేహరాన్ (33)

وَلَوْلَا أَن يَكُونَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً لَّجَعَلْنَا لِنِّ يَكْفُرُ بِالرَّحْمَنِ لِيُوقُوا أَنَّهُمْ سُفُّفَاءٌ مِّنْ فِطْرَةٍ وَمَعَارجَ عَلَيْهَا يَتَّبَعُونَ ۝

34 వారి ఇళ్ల తలుపులను, వారు దిండ్లకు ఆనుకుని కూర్చునే పీఠాలను కూడా (వెండితో చేసి ఉండే వారము).

వ లి బుయూతిహిమ్ అబ్బాబవ్ వ సురుర్ అలైహ్ యత్తకిహ్ (34)

وَلِيُوقُوا أَنَّهُمْ أَجْدَابٌ غٰلِيَةٌ ۚ لَّيَكُونَنَّ ۝

35 బంగారు వస్తువులుగా కూడా చేసి ఉండేవారం. ఇదంతా ఐహిక జీవితపు లాభం మాత్రమే. పర

వ జోఖరుఫా. వ ఇన్ కుల్లు జాలిక లమ్మా మతాఉల్

وَزُخْرَفًا ۚ وَإِنَّ كُلَّ ذِيكَ لَهَا

ح వచ్చి మిరపకాయ తినటం వల్ల గొంతు మంటతో
 ق గొంతుకు రంధ్రాన్ని మూస్తూ ఘా అంటాము కదా! అలాగా.

ق కోడిపుంజు చేసే శబ్దం అరబీ ఉచ్చారణకై ఏదైనా ఖుర్ఆన్
 ك 'క్యా.. క్' అడియో సహాయం తీసుకోగలరు.

ح 'ఖరము'లోని ఖ లాగా కాకుండా గొంతును కాండ్రించి
 పలికినట్లు ఖ అని ఉచ్చరించాలి.

غ ఒట్టి 'గ' అని కాదు వసికందు అగూ...అగూ... అన్నట్లు గటర్
 غూ... అన్న పాఠరపు కూతలోని గ శబ్దం.

ف Fan (ఫ్యాన్)లోని 'F' లాగా.

లోకం మాత్రం నీ ప్రభువు దగ్గర
 కేవలం భయభక్తులు గలవారికే
 లభిస్తుంది.

హయాతి డ్యున్ యా వల్ అఖిరతు
 ఇన్ ద రబ్బిక లిల్ ముత్తక్కిన్
 (35)

مَتَاعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ
 عِنْدَ رَبِّكَ لِلْمُتَّقِينَ ﴿٣٥﴾

36 కరుణామయుని స్మరణ వల్ల
 గుడ్డిగా వ్యవహరించే వ్యక్తిపై మేము
 పైతానును నియమిస్తాము. ఇక వాడే
 అతనికి సహవాసిగా ఉంటాడు.

వ మయ్ యత్మ మ అన్ జెక్రి
 ర్రహ్మాని నుకయ్యిద్వ లహా
 పైత్యానన్ ఫ హావ లహా కరీన్
 (36)

وَمَنْ يَعْشُ عَنْ ذِكْرِ الرَّحْمَنِ
 نُقَيِّضْ لَهُ شَيْطَانًا فَهُوَ لَهُ
 قَرِينٌ ﴿٣٦﴾

37 వారు (ఆ పైతానులు) వారిని
 సన్మార్గాన పోకుండా అడ్డుకుంటారు.
 మరి వారేమో తాము సన్మార్గం పైనే
 ఉన్నామని భ్రమపడుతూ ఉంటారు.

వ ఇన్నహమ్ ల యస్యద్దూన
 హమ్ అని స్పబీలి వ యహ్స
 బూన అన్నహమ్ ముహతదూన్
 (37)

وَالَّذِينَ لَا يَصُدُّوهُمْ عَنْ
 السَّبِيلِ وَيَتَّبِعُونَ آهَهُمْ
 مُتَّبِعُونَ ﴿٣٧﴾

38 అఖిరికి అతను మా వద్దకు వచ్చి
 నప్పుడు, "అహ్! నీకూ- నాకూ
 మధ్య తూర్పు- పడమరలకు మధ్య
 ఉన్నంత దూరం ఉండి ఉంటే ఎంత
 బావుండేది! నువ్వు మహాచెడ్డ సావా
 సివి" అని (తన వెంటనున్న
 పైతానుతో) అంటాడు.

హత్తా ఇజ్ జాఅనా కాల యా
 లైత బైనీ వ బైనక బుత్తదల్
 మవ్రిక్తై ఫ బిత్సల్ కరీన్ (38)

حَتَّىٰ إِذَا جَاءَنَا قَالَ يَلَيْتَ بَيْنِي
 وَبَيْنَكَ بُعْدَ الْمَشْرِقَيْنِ فَبِئْسَ
 الْقَرِينُ ﴿٣٨﴾

39 మీరు దుర్మార్గులని తేలిపోయి
 నప్పుడు, ఈ రోజు మీరంతా నరక
 యాతనలో భాగస్థులై ఉండటం
 మీకెలాంటి లబ్ధిని చేకూర్చదు.

వ లయ్ యన్ ఫఅకుముల్
 యామ ఇజ్ జ్యలమ్తుమ్
 అన్నకుమ్ ఫిల్ అజ్బి
 మువ్తరికూన్ (39)

وَلَنْ يَنْفَعَكُمْ الْيَوْمَ إِذْ ظَلَمْتُمْ
 أَنْكُمْ فِي الْعَذَابِ مُشْتَرِكُونَ ﴿٣٩﴾

40 (ఓ ప్రవక్తా!) మరి నువ్వు చెవిటి
 వారికి వినిపించగలవా? అంధులకు
 గాసి, స్పష్టమైన మార్గభ్రష్టతకు లోనై
 ఉన్నవారికిగాని సన్మార్గం చూప
 గలవా?

అఫ అన్ త తుస్మిఉస్
 స్యమ్మ జ తహ్దిల్ ఉమయ
 వ మన్ కాన ఫి ద్వలాలిమ్
 ముబీన్ (40)

أَفَأَنْتَ تُسْمِعُ الصُّمَّ أَوْ تَهْدِي
 الْعُمْى وَمَنْ كَانَ فِي ضَلَالٍ
 مُّبِينٍ ﴿٤٠﴾

ع అ ز జె	అ ఇ ఈ ఊ ణ్ = మామూలు 'అ, ఆ, ఇ, ఈ, ఉ, ఊ' లాగా కాకుండా గొంతుక రంధ్రాన్ని కొద్దిగా మూసి పలకాలి. ఉదా: లేగదూడ అరుపులాగా.	ت త ط జ్	'త'కు - 'స'కు మధ్య నుండి ఉద్భవించే శబ్దం. ఉదా: తప్పనామీ, సంవత్సరం. నాలుకను స్పృన్లాగా మలచి మునిషశ్శను తాకుతూ గాలి విడుస్తూ బొడ్డుగా పలకాలి. జ్జెను చాలా సాఫ్ట్ గా ఉచ్చరించాలి.
-------------------	--	-------------------	---

41 ఒకవేళ మేము నిన్ను ఇక్కడి నుంచి తీసుకుపోయినా, మేము వారిపై ప్రతీకారం తీర్చుకోవటం మటుకు ఖాయం.	ఫ ఇమ్మా నజ్ హబన్న బిక ఫ ఇన్నా మిన్ హుమ్ మున్ తక్కి మూన్ (41)	فَاِمَا نَذَرْنٰ بِكَ فَاِذَا مِنْهُمْ مُّنتَقِمُوْنَ
42 లేదా మేము వారికి చేసిన వాగ్దానాన్ని నీకు చూపిస్తాము. వారిపై మాకు పూర్తి అదుపు (అధికారం) ఉంది.	ఔ మరియున్నక ల్లజ్జే వఅద్ నా హుమ్ ఫ ఇన్నా అలైహిమ్ ముక్ తదిరూన్ (42)	اَوْ رُبَّيْنٰكَ الَّذِي وَعَدْنٰهُمْ فَاِذَا عَلَيْهِمْ مُّقْتَدِرُوْنَ
43 కనుక నీకు పంపబడిన నందే శాన్ని (వహీని) నువ్వు గట్టిగా పట్టుకో. నిశ్చయంగా నువ్వు రుజు మార్గంపై ఉన్నావు.	ఫన్ తమ్ సిక్ బిల్లజ్జే ఊఫాయ ఇలైక్. ఇన్నక అలా స్విరాత్విమ్ మున్ తక్కిమ్ (43)	فَاَسْتَمْسِكْ بِالَّذِيْٓ اُوْحِيَ اِلَيْكَ اِنَّكَ عَلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ
44 నిస్సందేహంగా ఇది (ఈ గ్రంథం) నీకూ, నీ జాతి వారికి హిత బోధిని. త్వరలోనే మీరంతా ప్రశ్నించబడతారు.	వ ఇన్నహు ల జిక్ రుల్ లక వ లి క్కామిక్. వ సాఫ తున్ అలాన్ (44)	وَاِنَّهُ لَذِكْرٌ لَّكَ وَلِقَوْمِكَ ۚ وَسَوْفَ تُسْأَلُوْنَ
45 మరి నీకు పూర్వం మేము పంపిన మా ప్రవక్తలను “కరుణా మయుడు (అయిన అల్లాహ్)ను వదలి వేరితర పూజించబడుతున్న దైవాలను మేము నిర్ధారించామేమో” అడిగి చూడు.	వన్ తల్ మన్ అర్ సల్నా మిన్ కబ్ లిక మిర్ రుసులినా అ జఅల్నా మిన్ దూనిర్ రఫ్ హమాని ఆలహత య్ యుత్ బిదూన్ (45)	وَسَلِّ مَنْ اَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رُّسُلِنَا اَجَعَلْنَا مِنْ دُوْنِ الرَّحْمٰنِ اِلٰهَةً يُّٰعْبَدُوْنَ
46 మేము మూసాకు మా సూచనలను ఇచ్చి ఫిరౌన్ వద్దకు, అతని నాయకుల వద్దకు పంపించాము. అప్పుడు (మూసా వాళ్ల దగ్గరకు వెళ్ళి) “నేను సకల లోకాల ప్రభువు యొక్క ప్రవక్తను” అన్నాడు.	వ లకద్ అర్ సల్ నా మూసా బి ఆయాతినా ఇలా ఫిర్ జెన వ ములజహీ ఫ కాల ఇన్నీ రసూలు రబ్బిల్ ఆలమిన్ (46)	وَلَقَدْ اَرْسَلْنَا مُوسٰٓىٓ بِآيٰتِنَا اِلٰى فِرْعَوْنَ وَمَلٰٓئِكِهٖ فَقَالَ اِنِّیْ رَسُوْلُ رَبِّ الْعٰلَمِیْنَ

చ పచ్చి మిరపకాయ తినటం వల్ల గొంతు మంటతో
గొంతుక రంధ్రాన్ని మూస్తూ పూ అంటాము కదా! అలాగా.

క కోడిపుంజు చేసే శబ్దం
కొ... కొ

ఆరేడి ఉచ్చారణకై ఏదైనా
ఆడియో సహాయం తీసుకోగలరు

‘ఖరము’లోని ఖ లాగా కాకుండా గొంతును కాండ్రించి
పలికినట్లు ఖ అని ఉచ్చరించాలి.

ఒట్టి ‘గ’ అని కాదు పసికందు అగూ... అగూ... అన్నట్లు గట్టర్
గూ... అన్న పావురపు కూతలోని గ శబ్దం.

Fan (ఫ్యాన్)లోని ‘F’ లాగా.

47 మరి అతను మా సూచనలను
తీసుకుని వారి వద్దకు వచ్చినప్పుడు
వారు వాటిపై వికటాట్టహాసం
చేశారు.

ఫ లమ్మా జాఅహమ్ బి
ఆయతినా ఇజా హమ్ మిన్ హా
యద్వీహాకూన్ (47)

فَلَمَّا جَاءَهُمْ بِآيَاتِنَا إِذَا هُمْ
مِنْهَا يَضْحَكُونَ ﴿٤٧﴾

48 మేము వారికి చూపిస్తూపోయిన
ఒక్కో సూచన దానికి ముందు
వచ్చిన దానికి మించినదిగా ఉండేది.
మరి మేము వాళ్ళను శిక్షగా
పట్టుకున్నాము - అలాగైనా దారికి
వస్తారేమోనని!

వమా నురీహిమ్ మిన్ ఆయతినా
ఇల్లా హియ అక్బరు మిన్ ఉఖ్
తిహా వ అఖజ్ నాహమ్ బిల్
అజాబి లఅల్లహమ్ యర్జిఖ్
(48)

وَمَا نُرِيهِمْ مِنْ آيَةٍ إِلَّا هِيَ أَكْبَرُ
مِنْ أُخْرَىٰ ۖ وَأَخَذْنَاهُم بِالْعَذَابِ
لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٤٨﴾

49 వారిలా అన్నారు: “ఓ మాంత్రి
కుడా! నీ ప్రభువు నీతో వాగ్దానం
చేసివున్న దాని గురించి మా కొరకు
కాస్త ప్రార్థించవోయ్! (ఈ ఆపద
గనక తొలగిపోతే) మేము తప్పుకుండా
సన్మార్గంపైకి వస్తాము.”

వ కాలా యా అయ్యుహ సాఫి
రు ద్ఉ లనా రబ్బుక బిమా
అహిద ఇన్ దక్. ఇన్ననా ల
ముహ్తదూన్ (49)

وَقَالُوا يَا أَيُّهَا الشَّجَرُ ادْعُ لَنَا رَبَّكَ
بِمَا عٰهَدَ عِنْدَكَ ۖ إِنَّا
لَمُهْتَدُونَ ﴿٤٩﴾

50 అయితే మేము ఆ శిక్షను వారి
నుంచి తొలగించగా, అప్పటికప్పుడే
వారు ఆడిన మాటను తప్పారు.

ఫ లమ్మా కషఫ్ నా అన్ హముల్
అజాబ ఇజా హమ్ యన్ కుత్సాన్
(50)

فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمْ الْعَذَابَ إِذَا
هُمْ يَنْكُضُونَ ﴿٥٠﴾

51 మరి ఫిరౌను తన జాతి (జనుల)
మధ్య చాటింపు వేయిస్తూ ఇలా
అన్నాడు: “ఓ నా జాతి జనులారా!
ఈజిప్టు రాజ్యం నాది కాదా? ఈ
కాలువలు¹ నా (మేడల) క్రింద
ప్రవహిస్తున్నాయి. మీరు చూడటం
లేదా?

వ నాదా ఫిర్ఖెను ఫి క్కామిహీ
కాల యా క్కామి అ లైస లీ
ముల్కు మిన్స్యర వ హజ్జెహిల్
అన్ హారు తజ్జి మిన్ తఫ్హి.
అ ఫలా తుబ్స్యిరూన్ (51)

وَأَذَىٰ فِرْعَوْنَ فِي قَوْمِهِ قَالَ
يَقَوْمِ أَلَيْسَ لِي مُلْكُ مِصْرَ
وَهَذِهِ الْأَنْهَارُ تَجْرِي مِنْ تَحْتِي
ۖ أَفَلَا تُبْصِرُونَ ﴿٥١﴾

1. అంటే నైలునది లేక దాని పాయలు అని అర్థం. అవి అతని మేడ క్రింది నుంచి ప్రవహించేవి. (51వ ఆయతు)

ع	అ ఇ ఈ ఉ ఊ = మామూలు 'అ, ఆ, ఇ, ఈ, ఉ, ఊ'	ت	'త'కు - 'స'కు మధ్య నుండి ఉద్భవించే శబ్దం.
ا	లాగా కాకుండా గొంతుక రంధ్రాన్ని కొద్దిగా మూసి	ث	ఉదా: త్తూనామీ, సంవత్సరం.
ز	'Zoo' లోని	ظ	నాలుకను స్పృశించేలాగా మలచి మునిపక్షను తాకుతూ గాలి
ز	'Z'మందిరి.	ظ	విడుస్తూ బొడ్డుగా పలకాలి. జైవును చాలా సాక్షాత్తు ఉచ్చరించాలి.

52 “పైగా తుచ్చుడైన అతని కంటే నేను ఉత్తముడను, కనీసం స్పష్టంగా చెప్పటం కూడా అతనికి చేత కాదాయె.

అమ్ అన ఖైరుమ్ మిన్ హజ్ ల్లజ్జే హువ మహీనువ్ వలా యకాదు యుబీన్ (52)

أَمْ أَكَا خَيْرٌ مِّنْ هَذَا الَّذِي هُوَ مَهِينٌ ۖ وَلَا يَكَادُ يُبِينُ ۝

53 “సరే, అతనిపై బంగారు కంకణాలు ఎందుకు దించబడలేదు? పోనీ, అతని వెంట బారులు తీరిన దైవదూతలు ఎందుకు రాలేదు?”²

ఫ లౌలా ఉల్ కియ అలైహి అన్ విరతుమ్ మిన్ జహబిన్ ఔ జాఅ మఅహల్ మలాఇకతు ముక్తరినీన్ (53)

فَلَوْلَا أُلِّيَ عَلَيْهِ أَسْوَرَةٌ مِّنْ ذَهَبٍ أَوْ جَاءَ مَعَهُ الْمَلَايِكَةُ مُقَرَّرِينَ ۝

54 ఆ విధంగా అతను తన ప్రజలను మధ్యపెట్టి, మూర్ఖుల్ని చేశాడు. తుదకు వారు అతని మాటే విన్నారు. నిశ్చయంగా వారంతా అవిధేయ జనులే.

ఫన్ తఖఫ్ఫు కౌమహా ఫ అత్వా ఊహ్. ఇన్నహమ్ కానూ కౌమన్ ఫాసిక్సీన్ (54)

فَاسْتَخَفَّ قَوْمَهُ فَاطَّاعُوهُ ۖ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا فَاسِقِينَ ۝

55 ఆ తరువాత వారు మాకు కోపం తెప్పించగా మేము వారిపై ప్రతీకారం తీర్చుకున్నాం. వారందరినీ (సముద్రంలో) ముంచి వేశాము.

ఫ లమ్మా అసహ్నా నత్కమ్ నా మిన్ హమ్ ఫ అగ్గరక్సాహమ్ అజ్మఈన్ (55)

فَلَمَّا أَسَفَوْا اتَّخَذْنَا مِنْهُمْ غَارًا فَمِنْهُم مَّنْ جَعَلَ

56 ఆ విధంగా మేము వారిని గతించినవారుగా, రాబోయే తరాల వారికి ఒక ఉదాహరణగా చేశాము.

ఫ జఅల్ నాహమ్ సలఫవ్ వ మత్సలల్ లిల్ అఖిరీన్ (56)

لِلْآخِرِينَ ۝ سَلَفًا وَمَثَلًا

57 మర్కమ్ కుమారుని ఉదాహరణ ఇవ్వబడినపుడు నీ జాతి జనులు (సంబరపడి) కేకలు వేశారు.

వ లమ్మా దుర్రిబబ్ ను మర్యమ్ మత్సలన్ ఇజా కౌముక మిన్ హా యస్విద్దాన్ (57)

وَلَمَّا ضُرِبَ ابْنُ مَرْيَمَ مَثَلًا إِذَا قَوْمُكَ مِنْهُ يَصِدُّونَ ۝

58 “ఇంతకీ మా దేవుళ్ళు మంచి వాళ్ళా లేక అతనా?” అని వారు (తరచి తరచి) అడగటం మొద

వ కాలూ అ అలిహతునా ఖైరున్ అమ్ హువ మా ద్వరబూహ

وَقَالُوا ءِإِلَٰهُنَا خَيْرٌ مِّنْ هُوَ ۖ مَا ضَرَبُوهُ لَكَ إِلَّا جَدَلًا ۖ بَلْ هُمْ

2. ఆ కాలంలో ఫిరౌన్, పారసీక చక్రవర్తులు తమ రాజవైభవాన్ని చాటుకోవటానికి స్వర్ణ కంకణాలు తొడిగేవారు. అలాగే అలనాటి తెగల సర్దారులకు, దొరల చేతులకు కూడా స్వర్ణ కంకణాలు, మెడలలో స్వర్ణ పతకాలుండేవి. ఆ విషయాన్నే ఫిరౌన్ యిక్కుడ ఉదాహరిస్తూ, ‘మూసా నిజంగానే మాననీయుడైతే, అతని మానమర్యాదలకు ప్రతీకగా అతని చేతిలో స్వర్ణ కంకణమన్నా ఉండాలి కదా!’ అని ప్రజలను ఉసిగొల్పాడు. (53వ ఆయతు)

ح	పచ్చి మిరపకాయ (తినటం వల్ల గొంతు మంటతో గొంతుక రంధ్రాన్ని మూస్తూ పూ అంటాము కదా! అలాగా	ح	‘ఖరము’లోని ఖ లాగా కాకుండా గొంతును కాండ్రించి పలికినట్లు ఖ అని ఉచ్చరించాలి.
ق	కోడిపుంజు చేసే శబ్దం	ق	ఒట్టి ‘గ’ అని కాదు పసికందు అగూ... అగూ... అన్నట్లు గట్టర్ గూ... అన్న పావురపు కూతలోని గ శబ్దం.
ك	‘క్యూ... కొ’ అరబ్బి ఉచ్చారణకై ఏదైనా యిర్తన్ అడియో సహాయం తీసుకోవలను.	ف	Fan (ఫ్యాన్)లోని ‘F’ లాగా.

లెట్టారు. వారు నిన్ను అలా అడగటం వెనుక వారి ఉద్దేశం జగదంతప్ప మరేమీ కాదు. అసలా జనులే జగదాలమారులు.

లక ఇల్లా జదలా. బల్ హమ్ క్షామున్ ఖస్యిమున్ (58)

قَوْمٌ خَصِمُونَ

59 అతను (మర్కమ్ కుమారుడైన ఈసా) కూడా ఒక దాసుడు మాత్రమే. మేమతన్ని అనుగ్రహించాము. ఇస్రాయిలు సంతతి వారి కొరకు అతన్ని ఒక ఉదాహరణ (మా శక్తి నిదర్శనం)గా చేశాము.

ఇన్ హవ ఇల్లా అబ్దున్ అన్ అమ్మా అలైహి వ జఅల్నాహ మత్సలల్ లి బనీ ఇస్రాఈల్ (59)

إِنَّ هُوَ إِلَّا عَبْدٌ أَنْعَمْنَا عَلَيْهِ وَجَعَلْنَاهُ مَثَلًا لِّبَنِي إِسْرَءِيلَ ۝

60 మరి మేమే గనక తలచుకుంటే మీకు బదులుగా దైవదూతలనే భూమికి వారసులుగా చేసి ఉండే వారం.

వలౌ నషాఉ ల జఅల్నా మిన్ కుమ్ మలాఇకతన్ ఫిల్ అర్ద్యి యఖ్లుఫున్ (60)

وَلَوْ نَشَاءُ لَجَعَلْنَا مِنْكُمْ مَلَائِكَةً فِي الْأَرْضِ يَخْلُفُونَ ۝

61 నిశ్చయంగా అతను (ఈసా- అలైహిస్సలాం) ప్రళయానికి ఒక సూచన. కాబట్టి మీరు దాని (ప్రళయ దినం) విషయంలో సందేహపడకండి. మీరు నన్ను అనుసరించండి. ఇదే రుజుమార్గం.

వ ఇన్నహా ల ఇల్ముల్ లి స్సాఅతి ఫలా తమ్తరున్న బిహ వత్తబిషిన్. హజ్ న్విరాత్తుమ్ మున్తక్కిమ్ (61)

وَأَنَّهُ لَعَلُّمٌ لِّلسَّاعَةِ فَلَا تَمُوتُنَّ بِهَا وَاتَّبِعُونِ ۖ هَٰذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ ۝

62 పైతాన్ మిమ్మల్ని అడ్డుకోరాదు సుమా! వాడు మీకు బద్ధ విరోధి.

వలా యస్యద్దన్నకుముష్ పైత్యాన్. ఇన్నహా లకుమ్ అదువ్సుమ్ ముబీన్ (62)

وَلَا يَصُدُّكُمْ الشَّيْطَانُ ۚ إِنَّهُ لَكُمْ عَلُوٌّ مُّبِينٌ ۝

63 స్పష్టమైన నిదర్శనాలను తీసుకుని వచ్చినప్పుడు ఈసా (ఏసు - అలైహిస్సలాం) ఇలా అన్నాడు: “నేను మీ దగ్గరకు వివేకాన్ని తెచ్చాను. మీరు విభేదించుకుంటున్న కొన్ని విషయాల వాస్తవికతను విడమరచి చెప్పటానికే వచ్చాను. కనుక మీరు

వ లమ్మా జాఅ ఈసా బిల్ బియ్యానాతి కాల కద్ జితతు కుమ్ బిల్ ఫిక్మతి వలి ఉబయ్యాన లకుమ్ బత్ద్యల్లజ్జే

وَلَمَّا جَاءَ عِيسَىٰ بِالْبَيِّنَاتِ قَالَ قَدْ جِئْتُكُمْ بِالْحِكْمَةِ وَلَا كِبْرٍ لَّكُمْ بَعْضُ الَّذِي تَخْتَلِفُونَ فِيهِ ۚ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ۝

ع అ ز జ	అ ఇ ఈ ఉ ఊ = మామూలు 'అ, ఆ, ఇ, ఈ, ఉ, ఊ' లాగా కాకుండా గొంతుక రంధ్రాన్ని కొద్దిగా మూసి పలకాలి. ఉదా: లేగదూడ అరుపులాగా. 'Zoo' లోని 'Z' మాదిరి.	ث త్త ط ట	'త'కు - 'స'కు మధ్య నుండి ఉద్భవించే శబ్దం. ఉదా: తునామీ, సంవత్సరం. నాలుకను స్పృన్లాగా మలచి మునివళ్లను తాకుతూ గాలి విడుస్తూ బొడ్డుగా పలకాలి. జైవ్యు చాలా సాష్టాంగ ఉచ్చరించాలి.
------------------	---	--------------------	--

అల్లాహ్ కు భయపడండి. నాకు విధేయత చూపండి.	తఖ్తలిహున ఫీహ. ఫత్తకుల్లాహ వ అత్తీఊన్ (63)	
64 “నిజానికి నా ప్రభువూ, మీ ప్రభువూ అల్లాహ్ మాత్రమే. కాబట్టి మీరంతా ఆయన్నే ఆరాధించండి. ఇదే రుజుమార్గం.”	ఇన్నల్లాహ హువ రబ్బీ వ రబ్బు కుమ్ ఫత్తబుదూహ. హజ్ న్స్యరాత్సుమ్ మున్తక్కిమ్ (64)	إِنَّ اللَّهَ هُوَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ ﴿٦٤﴾
65 అయితే ఆ తర్వాత (ఇస్రాయిల్ సంతతికి చెందిన) పలు కూటముల వారు పరస్పరం విభేదించుకున్నారు. కనుక దుర్మార్గులకు బాధాకరమైన దినమునందలి శిక్షవల్ల వినాశం తప్పదు.	ఫత్తలఫల్ అహ్జాబు మిమ్ బైనిహిమ్. ఫ వైలుల్ లిల్జేన జ్యలమూ మిన్ అజాబి యామిన్ అలీమ్ (65)	فَاخْتَلَفَ الْأَحْزَابُ مِنْ بَيْنِهِمْ ۖ قَوْلُ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْ عَدَاِبِ يَوْمٍ إِلَيمٍ ﴿٦٥﴾
66 తమకు తెలీకుండానే, తమపై అకస్మాత్తుగా ప్రళయం వచ్చి పడాలని వారు ఎదురు చూస్తున్నారా?	హల్ యన్ జ్యూరాన ఇల్ల సాఖత అన్ తత్తలియహమ్ బగ్గితత్వన్ హమ్ లా యష్ ఉరూన్ (66)	مَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا السَّاعَةَ أَنْ تَأْتِيَهُمْ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٦٦﴾
67 ఆ రోజు (ప్రాణ) మిత్రులు కూడా ఒకరికొకరు శత్రువులై పోతారు-అయితే దైవభక్తి పరాయణులు మాత్రం అలా ప్రవర్తించరు.	అల్ అఖిల్లాఉ యామ ఇజేమ్ బత్తద్యహమ్ లి బత్తద్యిన్ అదువ్వున్ ఇల్లల్ ముత్తక్కిన్ (67)	الْأَخِلَاءُ يَوْمَ بَدِّبُكُفُهُمْ لَبِغِضٍ عَنْوَالِ الْأُمْتَقِينَ ﴿٦٧﴾
68 ఓ నా దాసులారా! ఈ రోజు మీకెలాంటి భయంగానీ, దుఃఖం గానీ ఉండదు.	యా ఇబాది లా ఖొఫున్ అలైకు ముల్ యామ వలా అన్ తుమ్ తహ్జనూన్ (68)	يُعْبَادُ لَا خَوْفٌ عَلَيْكُمُ الْيَوْمَ وَلَا أَنْتُمْ تَحْزَنُونَ ﴿٦٨﴾
69 మా సూచనలను విశ్వసించి, విధేయులు (ముస్లింలు)గా ఉన్న వారినుద్దేశించి (ఈ విధంగా అనబడుతుంది:)	అల్లజేన ఆమనూ బి అయాతినా వ కానూ మున్లిమిన్ (69)	الَّذِينَ آمَنُوا بِالْآيَاتِنَا وَكَانُوا مُسْلِمِينَ ﴿٦٩﴾
70 మీరూ, మీ భార్యలూ సంతోషంగా (సగౌరవంగా) స్వర్గంలో ప్రవేశించండి.	ఉద్ఖులుల్ జన్నత అన్ తుమ్ వ అజ్ వాజాకుమ్ తుహ్బరూన్ (70)	ادْخُلُوا الْجَنَّةَ أَنْتُمْ وَآرَوَاكُمُ مَحْزُونُونَ ﴿٧٠﴾

ح	పచ్చి మిరపకాయ (తినటం వల్ల గొంతు మంటతో గొంతుక రంధ్రాన్ని మూస్తూ ఘా అంటాము కదా! అలాగా.	ح	‘ఖరము’లోని ఖ లాగా కాకుండా గొంతును కాండించి పలికినట్లు ఖి అని ఉచ్చరించాలి.
ق	కోడిపుంజు చేసే శబ్దం	ق	ఒట్టి ‘గ’ అని కాదు పసికందు అగూ...అగూ... అన్నట్లు; గటర్ గూ... అన్న పావురపు కూతలోని గ శబ్దం.
ك	కోడిపుంజు చేసే శబ్దం	ك	Fan (ఫ్యాన్)లోని ‘F’ లాగా.

71 వారి వద్దకు నలు వైపుల నుంచి బంగారు పళ్లాలూ, బంగారు గ్లాసులూ తేబడతాయి. మనసు కోరేవీ, కళ్లు ఆస్వాదించేవీ - అన్నీ అక్కడ ఉంటాయి. అందులో మీరు కలకాలం (సుఖంగా) ఉంటారు.	యుత్సాహంతో అలైహిమ్ బి సిఫ్హాఫిమ్ మిన్ జహబిన్ వ అక్వాబ్. వ ఫీహా మా తవ్తహిహిల్ అన్ఛుసు వ తలజ్జల్ అత్తయున్. వ అన్ఛ తుమ్ ఫీహా ఖాలిదూన్ (71)	يُطَافُ عَلَيْهِمْ بِصُحَافٍ مِنْ ذَهَبٍ وَأَكْوَابٍ وَفِيهَا مَا تَشْتَهِيهِ الْأَنْفُسُ وَتَلَذُّ الْأَعْيُنُ وَأَنْتُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ٥١
72 ఈ స్వర్గం - మీరు చేసుకున్న సత్కర్మలకు బదులుగా మీరు దీనికి వారసులయ్యారు..	వ తిల్కల్ జన్నతుల్లతీ ఊరిత్సతుమూహా బిమా కున్ఛ తుమ్ తత్తమలూన్ (72)	وَتِلْكَ الْجَنَّةُ الَّتِي أُورِثْتُمُوهَا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ٥٢
73 ఇందులో మీరు ఆరగించటానికి ఎన్నో పండ్లు ఫలాలున్నాయి (అని అనబడుతుంది).	లకుమ్ ఫీహా ఫాకిహతున్ఛ కత్సీరతుమ్ మిన్హ తత్తకులూన్ (73)	لَكُمْ فِيهَا فَاكِهَةٌ كَثِيرَةٌ مِنْهَا تَأْكُلُونَ ٥٣
74 (ఇకపోతే) అపరాధులు ఖచ్చితంగా శాశ్వతమైన నరకయాతనకు లోనై ఉంటారు.	ఇన్నల్ ముజ్జరిమీన ఫీ అజ్జాబి జహన్నమ ఖాలిదూన్ (74)	إِنَّ الْمُجْرِمِينَ فِي عَذَابٍ مُّهِينٍ خَالِدُونَ ٥٤
75 ఆ యాతన వారినుంచి ఎన్నటికీ తగ్గించబడదు. ఇక వారు ఆశలన్నీ వదులుకుని, అందులోనే పడి ఉంటారు.	లా యుఫత్తరు అన్హమ్ వ హమ్ ఫీహా మువ్లిసూన్ (75)	لَا يُفَتَّرُ عَنْهُمْ وَهُمْ فِيهِ مُبْلِسُونَ ٥٥
76 మేము వారికెలాంటి అన్యాయం చేయలేదు. కాని వారంతట వారే అన్యాయస్థులయ్యారు.	వమా జ్వలమ్నాహమ్ వలా కిన్ఛ కానూ హము జ్వాలిమీన్ (76)	وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا هُمُ الظَّالِمِينَ ٥٦
77 “ఓ మాలిక్!” నీ ప్రభువు మమ్మల్ని అంతం చేసేస్తే (అంటే పూర్తిగా ఒకేసారి చంపేస్తే) పోతుంది కదయ్యా” అని వారు అరుస్తారు. దానికతను “మీరు (నిత్యం) ఇలా ఉండాలిందే” అంటాడు.	వ నాదా యా మాలికు లి యక్బిద్స్ అలైనా రబ్బుక్. కాల ఇన్నకుమ్ మాకిత్సూన్ (77)	وَتَاكُونُ لِمَلِكِكَ لَيْقِيضٍ عَلَيْنَا رَبُّكَ قَالَ إِنَّكُمْ مُّكِتُونَ ٥٧

3. ‘మాలిక్’ అనేది నరకపాలకుని పేరు. (77వ అయతు)

ع అ ز జె	అ ఇ థ థ థ = మామూలు 'అ, ఆ, ఇ, ఈ, ఓ, ఊ' లాగా కాకుండా గొంతుకు రంధ్రాన్ని కొద్దిగా మూసి పలకాలి. ఉదా: లేగదూడ అరుపులాగా. 'Zoo' లోని 'Z' మాదిరి.	ث త్వ ظ జ్వు	'త'కు - 'స'కు మధ్య నుండి ఉద్భవించే శబ్దం. ఉదా: తప్పనామీ, సంవత్సరం. నాలుకను స్పృన్లాగా మలచి మునిపక్షను తాకుతూ గాలి విడుస్తూ బొడ్డుగా పలకాలి. జ్వును చాలా సాఫ్ట్ గా ఉచ్చరించాలి.
-------------------	--	-----------------------	---

78 “మేము మీ దగ్గరకు సత్యాన్ని తీసుకువచ్చాము. కాని మీలో చాలా మంది సత్యాన్ని ఏవగించుకున్నారు కదా!”

లకద్ జిత్ నాకుమ్ బిల్ ఫాక్కి వలాకిన్న అక్ త్వరకుమ్ లిల్ ఫాక్కి కారిహాన్ (78)

لَقَدْ جِئْنَاكُمْ بِالْحَقِّ وَلَكِنْ أَكْثَرُكُمْ لِلْحَقِّ كَرِهُونَ ﴿٧٨﴾

79 ఏమిటి, వీళ్లు (నీకు వ్యతిరేకంగా) ఏదన్నా విషయాన్ని గట్టిగా నిర్ధారించారా? మరైతే మేము కూడా గట్టిగానే నిర్ధారిస్తాము.

అమ్ అబ్ రమూ అమ్ రన్ః ఫ ఇన్నా ముబ్ రిమూన్ (79)

أَمْ أَبْرَمُوا أَمْرًا فَإِنَّا مُبْرِمُونَ ﴿٧٩﴾

80 ఏమిటి, వాళ్ల రహస్య విషయాలను, వారి గుసగుసలను మేము వినలేమని వారనుకుంటున్నారా? (తప్పుకుండా వింటాము) మేము పంపిన దూతలు వాళ్ల దగ్గరే వ్రాస్తున్నారు.

అమ్ యహ్ సబూన అన్నా లా నన్ మఉ సిర్రహమ్ వ నజ్ వా హమ్. బలా వ రుసులునా లదైహిమ్ యక్ తుబూన్ (80)

أَمْ يَحْسَبُونَ أَنَّا لَا نَسْمَعُ سِرَّهُمْ وَنَجْوَاهُمْ ۖ بَلَىٰ وَرُسُلُنَا لَدَيْهِمْ يَكْتُبُونَ ﴿٨٠﴾

81 (ఓ ప్రవక్తా!) వారికి చెప్పు: “కరుణామయునికి సంతానమే గనక ఉంటే, అందరికన్నా ముందు నేనే వారిని ఆరాధించి ఉండేవాణ్ణి.”

కుల్ ఇన్ః కాన లి ర్రహ్ మాని వలద్. ఫ అన అవ్యలుల్ అబిదీన్ (81)

قُلْ إِن كَانَ لِلرَّحْمَنِ وَلَدٌ ۖ فَأَنَا أَوَّلُ الْعِبْدِينَ ﴿٨١﴾

82 భూమ్యాకాశాల ప్రభువు, అర్ష్ (సింహాసనము)నకు అధిపతి అయిన అల్లాహ్ వీళ్లు బొంకే మాటలన్నింటికీ అతీతుడు, పవిత్రుడు.

సుబ్ హాన రబ్బి స్సమావాతి వల్ అర్ ద్వి రబ్బిల్ అర్ ర్ని అమ్మా యస్సిఫూన్ (82)

سُبْحَنَ رَبِّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ رَبِّ الْعَرْشِ عَمَّا يَصِفُونَ ﴿٨٢﴾

83 కాబట్టి నువ్వు వాళ్ళను వాళ్ళ వాగుడులోనే, ఆటపాటల్లోనే పడి ఉండనివ్వు. తుదకు వాళ్లకు వాగ్దానం చేయబడుతున్న రోజు వారికి ఎదురవుతుంది.

ఫ జెర్ హమ్ యఖూద్వూ వ యల్ అబూ ఫాత్తా యులాకూ యామహముల్లజ్ యూఅదూన్ (83)

فَذَرَهُمْ خَوْضُوا وَيَلْعَبُوا حَتَّىٰ يُلَاقُوا يَوْمَهُمُ الَّذِي فِيهِ يُعَذَّبُونَ ﴿٨٣﴾

84 ఆయనే ఆకాశాలలో ఆరాధించ దగినవాడు. భూమిలో కూడా

వ హవల్లజ్ ఫి స్సమాఇ

وَهُوَ الَّذِي فِي السَّمَاءِ إِلَهٌ وَفِي

ఆయనే ఆరాధ్యుడు. ఆయన అపార వివేక సంపన్నుడు, సంపూర్ణ జ్ఞానం కలవాడు.

ఇలాహావ్ వ ఫిల్ అర్ద్యి ఇలాహ్. వ హవల్ హాకిముల్ అలీమ్ (84)

الْأَرْضِ إِلَهُهُ وَهُوَ الْحَكِيمُ الْعَلِيمُ ﴿٨٤﴾

85 ఇంకా ఆయన గొప్ప శుభ కరుడు. భూమ్యాకాశాల్లోనూ, వాటి మధ్యనున్న సమస్త వస్తువుల మీదనూ ఆధిపత్యం ఆయనదే. ప్రళయ ఘడియ గురించిన జ్ఞానం కూడా ఆయన వద్దనే ఉంది. మీరంతా (ఆఖరికి) ఆయన వద్దకే మరలించబడతారు.

వ తబారకల్లాజే లహా ముల్ కు స్సమావాతి వల్ అర్ద్యి వమా బైనహమా. వ ఇన్ దహ ఇల్ ము స్సాఅహ్. వ ఇలైహి తుర్ జఱిన్ (85)

وَتَبَارَكَ الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَعِنْدَهُ عِلْمُ السَّاعَةِ وَالْيَوْمِ تَرْجَعُونَ ﴿٨٥﴾

86 అల్లాహ్ ను వదలి వీళ్లు ఎవరి వరిని మొరపెట్టుకుంటున్నారో వారికి, సిఫారసుకు సంబంధించిన ఏ అధికారమూ లేదు. కాని సత్యం గురించి సాక్ష్యమిచ్చి, దానికి సంబంధించిన జ్ఞానమున్న వారు మాత్రం (సిఫారసుకు యోగ్యులు).

వలా యమ్ లికుల్లాజే న యద్ ఱిన్ మిన్ దూనిహిష్ షఫాఅత ఇల్లా మన్ షహిద బిల్ హక్కి వ హమ్ యత్తలమూన్ (86)

وَلَا يَمْلِكُ الَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ الشَّفَاعَةَ إِلَّا مَنْ شَهِدَ بِالْحَقِّ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٨٦﴾

87 “మిమ్మల్ని పుట్టించినదెవర”ని నువ్వు గనక వారిని అడిగితే, “అల్లాహ్” అని వారు తప్పకుండా అంటారు. మరలాంటప్పుడు వారు ఎటు తిరిగిపోతున్నారు(ట)?!

వల ఇన్ సఅల్ తహమ్ మన్ ఖలక్ హమ్ ల యక్నాలున్న ల్లాహ ఫ అన్నా యుత్ ఫకూన్ (87)

وَلَيْن سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَهُمْ لَيَقُولُنَّ اللَّهُ فَأَلَّى يَكُونُ ﴿٨٧﴾

88 “ఓ నా ప్రభూ! వీళ్లు మాత్రం విశ్వసించే జనులు కారు” అన్న తన ప్రవక్త పలుకు గురించి కూడా ఆయనకు తెలుసు.

వ కీలిహి యా రబ్బి ఇన్న హాఉలాఇ క్కాముల్ లా యుత్ మినున్ (88)

وَقِيلَ لَهُ يَرْبِّ إِنَّ هَؤُلَاءِ قَوْمٌ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٨٨﴾

89 కనుక (ఓ ప్రవక్తా!) నువ్వు వారి నుంచి ముఖం త్రిప్పుకో. “(నాయన లారా!) మీకో సలాం!” అని చెప్పు. త్వరలో వారికే తెలిసివస్తుంది.

ఫన్స్ ఫహ్ అన్ హమ్ వ కుల్ సలామ్. ఫ సాఫ యత్తలమూన్ (89)

فَاَصْفَحْ عَنْهُمْ وَقُلْ سَلَامٌ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٨٩﴾